

e



2 0 2 3

ESTATUTOS ESTATUTUAK

ESTATUTOS DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS.
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEAREN ESTATUTUAK



Edita: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea



Colabora: Ministerio de Cultura y Deporte.

Autor de cubierta: Miguel González de San Roman

Diseño y
maquetación: EPS, Comunicación

Imprenta: EPS, Comunicación

D.L. LG G 665-2023

e



2 0 2 3

ESTATUTOS ESTATUTUAK

ESTATUTOS DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS.
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEAREN ESTATUTUAK



Javier Sagarzazu
Palacio de Insausti. Azkoitia

Sede de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.
Euskalerraren Adiskideen Elkartaren egoitza.

AURKEZPENA

Euskalerrriaren Adiskideen Elkar-tearen lehen Estatutuak 1764ko Ga-bon-gauean aurkeztu ziren Peñaflo-ridako kondeak Azkoitiako Intsausti Jauregian lagunekin egin zuen bi-leran. Hainbat gaztek, ziklo akade-mikoa amaitu eta Europako Ilustra-zioaren ideia garaikideak ezagutu ondoren, elkartzen jarraitu zuten So-lasaldi berezi batzuetan. Estatutuok izan ziren horietan garatutako ideia intelektualen emaitza, eta elkartea-ren sorrera sustatu zuten helburu eta balioen isla ziren: euskaldunen arteko batasuna –enblemak *irurac bat*–, ekonomiaren hobekuntza, kul-turaren –letra, arte eta zientzien– de-fentsa eta, bereziki, euskara eta He-rrialdeen foraltasuna.

Ondoren, 1765eko otsailaren 7an, Prestakuntzako Batzar Nagusian aurkeztu ziren, Bergaran, eta 1765eko apirilaren 8ko Errege Ordenaren bi-dez onartu zituzten. Hala, Elkartea-ri “Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País” titulua eman zitzaion. 1773an, Estatutuen estiloa zuzendu, Elkar-tearen jarduerak ze-haztu eta behin betiko izaera eman zitzaien, eta, horiekin, batzordeak

PRESENTACIÓN

Los primeros Estatutos de la Bascon-gada se presentaron en la Nochebue-na de 1764 durante una reunión de amigos del conde de Peñaflo-rida en su Palacio Intsausti de Azkoitia. Eran fruto de una profunda maduración de ideas intelectuales, de varios jó-venes que estaban reuniéndose en una especial forma de Tertulias tras la conclusión de su ciclo académico y de conocer las contemporáneas ideas de la Ilustración europea. Eran el reflejo de los objetivos y valores que habían impulsado su creación: la unión entre los vascos -el *irurac bat* de su emble-ma-, la mejora de la economía, la de-fensa de la cultura -sus letras, artes y ciencias- y, en especial, de la lengua vasca y la foralidad de sus Territorios.

Posteriormente, el 7 de febrero de 1765 fueron presentados en la Junta General Preparatoria de Bergara y aprobados por la Real Orden del 8 de abril de 1765 elevando a la Sociedad al título de Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. En 1773 se corregirán en estilo, se precisarán las actuaciones de la Bascongada y se les dará carácter definitivo, organi-zando las Comisiones con más rigor.

zorroztasun handiagoz antolatu ziren. Fundazio garaiko Estatutu berak ziren, baina argiago idatzita eta zegozkien Errege Dekretuak berretsita.

Historian zehar, hasierako xedapen haiek hurrengo legeetara egokitu dira. Gaur egun, Euskadiko Elkarteei buruzko 2007ko Legeak ekarri ditu azken aldaketak.

Hemen aurkezten ditugun Estatu-tuek 2005etik indarrean zeudenak ordeztzen dituzte. 2019ko azaroaren 23an egindako Ezohiko Batzar Orokorrean onetsi ziren eta Euskadiko Elkarteen Erregistro Orokorrean erregistratu ziren 2020ko otsailaren 27an. Gorteko Batzorde eta Delegazio guztiek parte hartu dute haien idazketan.

Hala, hasierako izpirituak inspiratuta, jarraitutasuna ematen diogu Euskal-erriaren Adiskideen Elkartearen gobernamendu eta funtzionamendu egokia eta helburuak gauzatzearrazten duten araei.

Amelia Baldeón Iñigo
Zuzendaria

Serán los mismos Estatutos Fundacionales, pero redactados con mayor claridad y ratificados con el correspondiente Real Decreto.

A lo largo de la historia aquellas primeras disposiciones se fueron adecuando a las sucesivas leyes. En la actualidad ha sido la Ley de Asociaciones de Euskadi de 2007 la que ha motivado los últimos cambios.

Los Estatutos que ahora presentamos sustituyen a los vigentes desde 2005. Se aprobaron en Asamblea General Extraordinaria el 23 de noviembre de 2019 y fueron inscritos en el Registro General de Asociaciones del País Vasco el 27 de febrero de 2020. Su redacción es el resultado de la participación de todas las Comisiones y Delegación en Corte.

Damos así continuidad, con el mismo espíritu inspirador, a unas normas que facilitan el buen gobierno y funcionamiento de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País y la consecución de sus objetivos.

Amelia Baldeón Iñigo
Directora

EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEAREN ESTATUTUAK

I. TITULUA

Xedapen orokorrak.

1. art. Elkarte honen helburua Euskal Herriak Zientziekiko, Arte eta Letra Ederrekiko duen joera eta zaletasuna lantzea, ohiturak zuzendu eta fintzea, eta euskaldunen arteko batasuna gehiago sustatzea da.

Helburu horretara zuzenduko ditu Euskal Herriaren aurrerapen ekonomiko, sozial eta kulturala bultzatzen duten jarduera, azterketa edo ikerketa guztiak, eta herriaren hizkuntza, lege, ohitura eta usadioak, eta historia aztertzen jarraituko du.

2. art. Bere helburu eta xedeak hobeto betetzearren, Elkarateak zuzenean edo beste elkarte edo erakunde batzuekin batera, Azterketa edo Ikerketa Sailak, Katedrak, Mintegiak eta abar antolatu ahal izango ditu eta antolatu beharko ditu, bai eta horretarako egokiak diren mota guztietako bitartekoak ere. Gobernu Batzarrak eta Batzar Orokorrak behar bezala onesten dituen araudi egokien bidez xedatuko da bitarteko horien funtzionamendua eta erregimena.

ESTATUTOS DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS

TÍTULO I

Disposiciones generales.

Art. 1. El objeto de esta Sociedad es cultivar la inclinación y el gusto de la Nación Bascongada hacia las Ciencias, Bellas Letras y Artes; corregir y pulir sus costumbres y estrechar más la unión entre los vascos.

A tal fin promoverá toda actividad, estudio e investigación que contribuya al progreso económico, social y cultural del País, continuando los tradicionales sobre su lengua, sus leyes, usos y costumbres y su historia.

Art. 2. Para el mejor cumplimiento de su objetivo y fines, la Sociedad podrá y deberá constituir, directamente o en colaboración con otras instituciones o entidades, Secciones de Estudio e Investigación, Cátedras, Seminarios, etc. y toda clase de instrumentos adecuados para ello. El funcionamiento y régimen de éstos se establecerá mediante las reglamentaciones oportunas debidamente aprobadas por la Junta de Gobierno y la Asamblea General.

3. art. Sortzaileek emandako izena kontuan izanik, honako hau izango da Elkartearen izena: **REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS / EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA**, eta mugagabeko izaera izango du.

Elkartearen funtzionamendua eta barne-antolamendua demokratikoa izango da, eta pluraltasuna erabat errespetatuko da. Erabat deusezak izango dira elkartzeko oinarritzko eskubidearen alderdietako edozein betetzen ez duten itunak, estatutu-xedapenak eta erabakiak.

4. art. Elkartearen dibisa eta zigilua adiskidetasun- eta elkartze-sinboloan elkartutako eta zinta batekin lotutako hiru eskuko armarrria izango da. Bertan, "IRURAC BAT" lema euskalduna irakurriko da.

5. art. Elkartearen egoitza Insausti Jauregian dago, Azkoitian, Lurralde Historiko bakoitzeko Batzordeen edo Ordezkaritzen helbideei kalterik egin gabe.

6. art. Bere eginkizunak eta jarduerak Euskal Autonomi Erkidegoan gauzatuko ditu.

Esparru horretatik kanpo, jarduerak gauzatzeko besteko garrantzia duten euskal gizataldeak dauden lurraldeetan ere garatu ahal izango ditu bere jarduerak, bereziki, Madrilan eta Mexikon.

7. art. Elkartea Adiskide Numerarioek osatzen dute, beren aplikazio eta emariarekin gizarte-helburuak betetzen laguntzen dutenak. Bazkide edo Adiskide Numerarioei dagokie Elkartearen gobernu eta zuzendaritza. Adiskide Numerario aktiboak 350 izango dira gehiezin.

Estatutu hauetan zehazten dira haiek hautatu eta onartzeko baldintzak, bai eta haien betebeharrak eta eskubideak ere, eta gobernu organoei dagokie haiek aplikatzea.

Art. 3. Consecuente con la denominación que le dieron sus Fundadores, la Sociedad se denominará: **REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS / EUSKALERRIAREN ADISKI-DEEN ELKARTEA**, y tendrá carácter indefinido.

La organización interna y el funcionamiento de la Asociación deberán ser democráticos, con pleno respeto al pluralismo. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación.

Art. 4. La Divisa y Sello de la Sociedad será un Escudo con tres manos unidas en símbolo de amistad y unión, enlazadas con una cinta, en que se leerá este mote bascongado, "IRURAC BAT".

Art. 5. La Sociedad tendrá su domicilio en el Palacio de Insausti, en Azkoitia, sin perjuicio de los domicilios de las Comisiones de cada Territorio Histórico o de los de las distintas Delegaciones.

Art. 6. El ámbito territorial en el que llevará a cabo principalmente sus funciones y actividades comprende Euskal Herria.

Fuera de este ámbito, podrá también desarrollar sus actividades en aquellos territorios en los que existan colectividades vascas cuya importancia lo justifique, especialmente en Madrid y México.

Art. 7. La Sociedad está constituida y formada por los denominados Amigos de Número que contribuyan al cumplimiento de los fines sociales con su aplicación y caudal. A los Socios o Amigos de Número corresponderá el gobierno y dirección de la Sociedad. Los Amigos de Número activos serán 350 como máximo.

Las condiciones de su elección y admisión, así como sus obligaciones y derechos, quedan determinados en estos Estatutos y corresponderá su aplicación a los Órganos de Gobierno.

8. art. Halaber, Erakundearen jardueretan parte hartu ahal izango dute, onartzen zaizkien berariazko eskubide eta betebeharrekin, Oho-rezko Adiskideek, Meritudunek, Supernumerarioek, Ikasleek, Kolektiboek eta Meritu Oneko izenekoek.

9. art. Elkartea bere helburuak betetzeko eta jarduerak hobeto garatzeko, bazkideen ekarpenak, kuota arruntak edo apartekoak eta abar izango ditu, bai eta Erakundeek, Korporazioek eta era guztietako pertsona juridiko, publiko edo pribatuek ematen dizkioten laguntzak, dohaintzak, legatuak edo eskaintzak ere.

Horrez gain, bere helburuak zehatz-mehatz betetzeko beharrezkoak diren jardueraz gain, 1. artikuluan adierazita daudenak, Elkartek era guztietako jarduera ekonomikoak egin ahal izango ditu, Elkar-tearentzat berarentzat horretarako baliabideak jartzeko; era guztietako ondasunak eta eskubideak eskuratu eta eduki ahal izango ditu, edozein tituluren bidez; era guztietako egintzak eta kontratuak egin ahal izango ditu, eta era guztietako ekintzak gauzatu ahal izango ditu, legeen eta bere estatutuen arabera.

10. art. Elkartek, elkarte- edo federazio-loturak ezarri ahal izango ditu edonoiz antzeko helburuak edo antzekoak dituzten beste erakunde edo entitate batzuekin, eta horretarako behar diren hitzarmenak sinatuko ditu.

Art. 8. Podrán participar asimismo en las actividades de la Sociedad, con los derechos y deberes específicos que se les reconozcan, los denominados Amigos Honorarios, de Mérito, Supernumerarios, Alumnos, Colectivos y Beneméritos.

Art. 9. Para el cumplimiento de sus fines y el mejor desarrollo de sus actividades, la Sociedad contará con las aportaciones de sus socios, cuotas ordinarias o extraordinarias, etc., así como con las ayudas, donaciones, legados o mandas que se sirvieran hacerle las Instituciones, Corporaciones y toda clase de personas individuales o jurídicas, públicas o privadas.

Además de las actuaciones precisas para el cumplimiento estricto de sus fines, señalados en el Art. 1º, la Sociedad podrá desarrollar actividades económicas de todo tipo para allegar recursos para la propia Sociedad destinados a tal cumplimiento; adquirir y poseer bienes y derechos de todas clases y por cualquier título; celebrar actos y contratos de todo género y ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes y a sus Estatutos.

Art. 10. La Sociedad podrá en todo momento establecer vínculos asociativos o federativos con otras instituciones o entidades de fines similares o afines, suscribiendo los oportunos convenios.

II. TITULUA

Bazkide Numerarioetaz, haien baldintzetaz, betebeharretaz, eskubideetaz eta hautatzeko metodoaz.

11. art. Adiskide Numerario, Bazkide eta eskubide osoko Elkarteko kide izango dira honako hauek: egoera hori lortu dutenak, estatutu hauetan finkatutakoarekin bai etorritz eta helburuak betetzen laguntzen eta diruarekin laguntzen dutenak, betiere kontuan hartuz Herriarentzat erabilgarriago dena eta lehentasuna izanik erabilgarria eta atsegina dena.

Adiskide Numerario orok aurretiaz Elkarteko Adiskide Supernumerario izan beharko du, gutxienez urtebetez, Gobernu Batzordeak hala baimentzen duen kasu berezietan izan ezik.

Adiskide Numerarioek Elkartearen helburua betetzeko lan egin behar dute, bakoitzak lantzen duen diziplina edo jarduera zientifiko, literario, artistiko, sozial edo gizatiarrean. Horretarako, bazkideak Elkartearen Azterketa Atal bati atxikiko zaizkio gutxienez.

12. art. Adiskide Numerarioak izendatzeko proposamenak Batzorde edo Ordezkaritzetako Zuzendaritza Batzordeek formalizatuko dituzte. Proposatutako Adiskide Numerarioen ikasketak edo historia soziala

TÍTULO II

De los Socios de Número, sus circunstancias, obligaciones, derechos y método de elección.

Art. 11. Serán Amigos de Número, socios y miembros de pleno derecho de esta Sociedad quienes, específicamente designados, hayan adquirido tal condición con arreglo a lo dispuesto en estos Estatutos y contribuyan con su aplicación y caudal al cumplimiento de sus fines, en mayor y mejor utilidad para el País anteponiendo lo útil a lo agradable.

Todo Amigo de Número deberá haber pertenecido a la Sociedad como Amigo Supernumerario durante un tiempo prudencial, no inferior a un año, salvo en los casos excepcionales en que la Junta de Gobierno así lo autorice.

Los Amigos de Número deben emplearse en llenar el objeto de la Sociedad, cada uno en la disciplina o actividad científica, literaria, artística, social o humana que cultive. A dicho fin los socios deberán adscribirse al menos a una de las Secciones de Estudio de la Sociedad.

Art. 12. Las propuestas de nombramientos de Amigos de Número se formalizarán por las Juntas Rectoras de las Comisiones o Delegaciones. Se incluirá necesariamente el historial académico o humano

sartuko da nahitaez, baita proposamenaren arrazoiei buruzko txosten arrazoitua ere.

Ahaleginak egingo dira hautatuak direnak Herriarekiko maitasun nabarmena egiaztatzen duten jokabide eta jarduerak dituztenak izan daitezten, Elkartearen jarduerak osatzen dituzten edozein arlotan kualifikazio adierazgarria dutenak eta Adiskide Supernumerario kategorian izan duen denboran izan duten portaera eta jarreragatik, jarduera horiek sustatzeko benetako dedikazioa ekarriko duten baldintzetan daudenak.

Adiskide Numerario behin betirako izendatzea Elkartearen Gobernu Batzarrari dagokio, eta horrek kasu bakoitzaren berri emango dio Ohiko Batzar Nagusiari hurrengo bileran.

Gobernu Batzordeak egokiak iruditzen zaizkion txostenak eskatzen ahalko ditu erabakia hartu aurretik.

13. art. Adiskide Numerarioek, Elkartean sartzen direnean, 7/2007 Legearen 26. artikuluan adierazitako eskubideak dituzte, eta 27. artikuluan zerrendatutako eginkizunez gain, betebeharrak ere onartzen dituzte:

1.- Lan bat aurkeztea, Sarrera irakurgai gisa: azterketa, ikerketa, lan, sorkuntza edo memoria bat, Herriari emandako zerbitzuak zehazten dituena.

Lan hori gehienez ere bi urteko epean aurkeztu beharko da, Gobernu Batzordeak Adiskide Numerario izendatzea onartzen duen egunetik hasita. Sarrera-lan hori, edo Herriari edo Elkarteari egindako zerbitzu edo lanen Memoria, Gobernu Batzordeak aztertu ondoren, osorik edo labur azalduko da, Elkarteari behar den garaian antolatuko duen ekitaldi akademikoan, hautagaia proposatu duen Batzorde edo Ordezkaritzaren bidez.

del Amigo de Número propuesto, así como un informe razonado sobre los motivos de la propuesta.

Se cuidará de que los elegidos sean personas cuyas conductas y actividades acrediten un acendrado amor al País, una cualificación significada en cualquiera de los campos que constituyen las actividades de la Sociedad y se encuentren en condiciones que permitan suponer, por su comportamiento y disposición durante el tiempo en que ha tenido la categoría de Amigo Supernumerario, una efectiva dedicación a la promoción de aquellas actividades.

El nombramiento definitivo de los Amigos de Número corresponde a la Junta de Gobierno de la Sociedad, la cual dará cuenta en cada caso a la Asamblea Ordinaria en su reunión inmediata.

La Junta de Gobierno podrá solicitar los informes que estime convenientes antes de adoptar su decisión.

Art. 13. Los Amigos de Número con su ingreso en la Sociedad ostentan los derechos enumerados en el artículo 26 de la Ley 7/2007 y aceptan, además de los deberes enumerados en el artículo 27, el debido cumplimiento de las siguientes obligaciones:

1.- Presentación de un trabajo, a modo de Lección de Ingreso, consistente en un estudio, investigación, labor, creación o una memoria detallando los servicios prestados al País.

Dicho trabajo deberá entregarse en un plazo máximo de dos años, a partir de la aprobación del nombramiento como Amigo de Número electo por la Junta de Gobierno. El referido Trabajo de Ingreso, o la Memoria de los servicios o trabajos prestados al País o a la Sociedad, una vez examinado por la Junta de Gobierno, se expondrá completo o en forma resumida, en solemne acto académico que organizará oportunamente la Sociedad, a través de la Comisión o Delegación que haya propuesto al candidato.

Halaber, aipatu lanak osorik argitaratuko dira, Elkarateak komenigarritzat jotzen duenean.

Elkarateak, behar den erregelamenduaren bidez, arau zehatzak ezarriko ditu lanak hautatzeari, baldintzei eta publikoki aurkezteko moduari buruz.

2.- Betebeharrak Elkaratearen printzipio, helburu eta balioekiko leialtasunez betetzea, eta uneoro bere prestigioa, ospea eta gizarate-onura sustatzen saiatzea.

3.- Elkaratearen kargei ekarpena egitea, Batzar Nagusiak finkatzen dituen kuotak ordainduta, Gobernu Batzordeak proposatutakoaren arabera.

4.- Gobernu-organoek deitutako bileretara joatea, bereziki Batzar Nagusietara eta kide berriak sartzeko ekitaldi akademikoetara, behar bezala justifikatutako ezintasuna gertatu ezean.

5.- Mandatu eta kudeaketak egitea, bai eta beren esku utzitako gobernu-karguak betetzea ere, baldin eta horiek onartzea nahitaezkoa bada, Gobernu Organo eskudunek onartutako justifikazioa dagoen kasuan izan ezik. Aurreko agintalditik hiru urte igaro arte ezin izango da inoiz karguak betetzera behartu.

6.- Bere helburuak hobeki betetzeko, Elkarateak bere ezagutza espezifikoen arloan dagokion Azterketa Atalean egiten dituen lanetan zuzenean eta pertsonalki parte hartzea. Adiskide Numerarioa ezin izango da Elkarateak bere ezagutza espezifikoen arloan esleitzen dion edozein enkargu betetzetik salbuetsi, non eta ez dagoen eragozpen larririk, arrazoitutako idazkian azalduko dena eta dagokion gobernu-organoek onartzen dutena.

Se procederá también a la publicación completa de los trabajos precitados, cuando así lo estime conveniente la Sociedad.

La Sociedad, mediante el oportuno Reglamento, establecerá las normas precisas sobre la selección de los trabajos, sus condiciones y su forma de presentación pública.

2.- Desempeñar sus obligaciones con lealtad a los principios, objetivos y valores de la Sociedad, esforzándose en todo momento en promover su prestigio, notoriedad y utilidad social.

3.- Contribución a las cargas de la Sociedad, abonando las cuotas que se fijen por la Asamblea General, a propuesta de la Junta de Gobierno.

4.- Asistencia a las reuniones para las que fueran convocados por los distintos Órganos de Gobierno y especialmente a las Asambleas Generales y a los actos académicos de ingreso de nuevos miembros, salvo imposibilidad debidamente justificada.

5.- Desempeño de los encargos y gestiones, así como de los cargos de gobierno que les sean confiados y cuya aceptación es obligatoria, salvo justificación aceptada por los Órganos de Gobierno competentes. En ningún momento se podrá obligar al desempeño de cargos hasta transcurridos tres años desde el mandato anterior.

6.- Participación personal y directa en los trabajos que efectúe la Sociedad, en el área de sus conocimientos específicos en la Sección de estudio correspondiente, para el mejor cumplimiento de sus fines. El Amigo de Número no podrá excusarse de cumplir cualquier encargo que le confíe la Sociedad en el área de sus conocimientos específicos, a no ser que exista un impedimento grave que se exponga en escrito razonado y que se admita por los Órganos de Gobierno que correspondan.

14. art. Adiskide Numerario batek, edozein arrazoi dela medio, goian aipatutako betebeharrak bete ezin dituenean edo bete nahi ez dituenean, bere borondatez eta berariaz eskatu ahal izango du Adiskide Supernumerario kategoriara atxikitzea, eta Gobernu Batzordeari eskatu ahal izango dio Adiskide Numerario izatera itzultzea, betebeharrak betetzeko oztopoak desagertzen direnean.

Gobernu Batzordeak, Adiskide Numerarioak hala eskatuz gero, Meritudun Adiskide izendatu ahal izango du, Elkartearen eta Herrialdearen alde egindako merituen aitortpen gisa.

15. art. Hiru urtean behin, 36. artikuluan aipatzen den Ezohiko Batzarra-ekin bat etorriz, batzorde eta ordezkaritza bakoitzeko Adiskide Numerarioen zerrenda eguneratuko da, eta Supernumerario bihurtuko dira, hainbat arrazoi direla medio, Adiskide Numerarioen betebeharrak bete ez dituztenak.

Batzorde eta ordezkaritza bakoitzeko zuzendaritza batzordeek beren eskumenen esparruko zerrendak prestatu eta Gobernu Batzordeari aurkeztuko dizkiote. Batzordeak Ezohiko Batzar horretan aurkeztuko du onespren-proposamena.

16. art. Adiskide Numerarioek eskubidea izango dute beren kategoria eta titulua izan eta adierazteko era guztietako jarduera eta lanetan, baita horiek argitaratzean ere.

Era berean, eta estatutu hauetan aurreikusitakoarekin bat eginez, eskubidea izango dute Elkartearen gobernuan parte hartzeko, azterlan edo jarduera zehatzak proposatzeko eta beren lanak Elkartearen argitalpenetan sartzeko lehentasuna izateko.

Art. 14. Cuando un Amigo de Número, por cualquier circunstancia, no pueda o no desee estar sujeto al cumplimiento de las obligaciones anteriormente reseñadas, podrá solicitar voluntaria y expresamente su adscripción a la categoría de Amigo Supernumerario, con posibilidad de solicitar ante la Junta de Gobierno su reintegración a su condición de Amigo de Número cuando desaparezcan los obstáculos existentes para el cumplimiento de sus obligaciones.

La Junta de Gobierno, ante la solicitud del Amigo de Número, podrá proceder a su nombramiento como Amigo de Mérito como reconocimiento a los méritos contraídos con la Sociedad y el País.

Art. 15. Cada tres años, coincidiendo con la Asamblea Extraordinaria a que se refiere el artículo 36, se actualizará el listado de Amigos de Número de cada una de las Comisiones y Delegaciones, pasando a la condición de Supernumerario aquellos que, por diversas circunstancias, no hayan cumplido con las obligaciones inherentes a los Amigos de Número.

Las Juntas Rectoras de cada Comisión y Delegación, elaborarán los listados relativos al ámbito de su competencia, y los presentarán a la Junta de Gobierno. Ésta elevará propuesta de aprobación a la citada Asamblea Extraordinaria.

Art. 16. Los Amigos de Número poseerán el derecho a ostentar y expresar su categoría y título en toda clase de actividades y trabajos, así como en la publicación de los mismos.

Tendrán igualmente legítimo derecho a participar en el gobierno de la Sociedad de acuerdo con lo previsto en los presentes Estatutos, a proponer estudios o actividades concretas y a tener preferencia para la inclusión de sus trabajos en las publicaciones de la Sociedad.

Batzar Nagusiak eta gainerako gobernu organoek noiznahi erabakitzen ahalko dituzte Adiskide Numerarioei noizbehinka dagozkien onura zehatz eta bereziak.

17. art. Ohiko bizilekua dagokion Batzorde edo Ordezkaritzaren Lurralde Historikotik kanpora aldatzen duen Adiskide Numerario orok horren berri eman beharko dio Elkarteko dagokion organoari, zentzuzko epean eta atxikipen berria egiteko helburuarekin.

Edozein Adiskide Numerariok utzi ahal izango du Elkartea, berak eskatuta eta bere Batzorde edo Ordezkaritzari, Gobernu Batzordeari edo lehendakariari modu frogagarrian jakinarazita.

Betiere, II. titulu honetan eta III. tituluaren sartzen diren Bazkide guztiek adinez nagusiak izan beharko dute eta jarduteko gaitasuna izan beharko dute.

La Asamblea General y los demás Órganos de Gobierno podrán en todo momento determinar medidas de beneficios concretos y especiales que puedan corresponder ocasionalmente a los Amigos de Número.

Art. 17. Todo Amigo de Número que traslade su residencia habitual fuera del Territorio Histórico de la Comisión o Delegación a la que pertenezca deberá dar cuenta de ello al órgano correspondiente de la Sociedad, en un plazo prudencial y con el fin de que se proceda a su nueva adscripción.

Cualquier Amigo de Número podrá causar baja en la Sociedad, a petición propia y comunicada fehacientemente a su propia Comisión o Delegación, a la Junta de Gobierno o al Presidente.

En cualquier caso, todos los Socios comprendidos en este Título II y en el Título III, deberán ser mayores de edad y con capacidad de obrar.

III. TITULUA

Beste Adiskide mota batzuetaz.

18. art. OHOREZKO ADISKIDEAK

Ohorezko Adiskide izendatu ahalko dira pertsona fisiko edo juridikoak, beren duintasun, nolakotasun edo ordezkartzagatik, Herriarekiko estimua eta lana frogatzean goraipamen hori merezi dutenak.

19. art. MERITUDUN-ADISKIDEAK

Meritudun Adiskidetzat hartuko dira beren lan, lan edo argitalpenengatik eta, bereziki, Gizartearekiko eta Herriarekiko duten atxikimenduagatik arreta eta estimu handia merezi duten Elkarteko kideak.

20. art. ADISKIDE SUPERNUMERARIOAK

Adiskide Supernumerarioak izango dira Sozietatearen helburuak onartzen dituztenak, haiek betetzen laguntzeko asmoz eta Adiskide Numerarioei dagozkien betebeharrak eta eskubide berariazkoak izan gabe.

TÍTULO III

De otras clases de Amigos.

Art. 18. AMIGOS HONORARIOS

Podrán ser nombrados Amigos Honorarios las personas físicas o jurídicas que por su dignidad, cualidades o representación, se hagan merecedoras de tal distinción al demostrar su afecto y entrega al País.

Art. 19. AMIGOS DE MÉRITO

Serán considerados Amigos de Mérito aquellas personas, miembros de la Sociedad, que merecieren alta consideración y estima por sus obras, trabajos o publicaciones y especialmente por su demostrado afecto a la Sociedad y al País.

Art. 20. AMIGOS SUPERNUMERARIOS

Serán Amigos Supernumerarios aquellas personas que acepten los fines y objetivos de la Sociedad con el deseo de colaborar en su cumplimiento y sin tener las obligaciones y derechos específicos que corresponden a los Amigos de Número.

Adiskide Supernumerario orok izan dezake Adiskide Numerario izendatzeko aukera, baina erabaki hori Elkartearen Gobernu-organoei bakarrik dagokie, eta Estatutu hauetan adierazten diren baldintzen arabera.

Gobernu Batzordearen erabakiz, kategoria honetara berriz jaitsi daitezke estatutuan adierazten diren betebeharrak bete ezin izan dituzten Adiskide Numerarioak.

21. art. ADISKIDE IKASLEAK

Gizartearen eta Herriaren etorkizunari begira, Elkarteak bere lan eta ikasketak egiteko onartu ahal izango ditu haren helburu sozialak onartu eta betetzeko konpromisoa hartzen duten gazteak. Adiskide Ikasle deituko zaie.

22. art. ADISKIDE KOLEKTIBOAK

Adiskide Kolektibo maila izateko, izendatu beharreko Taldeak edo Elkarteak helburutzat izan beharko du Sozietate honen xedearrekin bat datozen eta Herriaren onerako diren kultur, arte, zientzia, ekonomia edo gizarte jarduerak egitea. Izendapen hori onartzen badute, Elkartearekiko hitzarmen bidez ezarriko dira haren lankidetzeta eta lana bateratuen baldintzak. Elkarte edo Talde horiek, beren independentzia legal eta ekonomikoa inolaz ere galarazi gabe, integratzen direnean, Elkartearekin ituntzen dituzten betebeharrak eta eskubideak hartuko dituzte beren gain.

23. art. MERITU ONEKO ADISKIDEAK

Beren ekarpen pertsonal edo zuzenarekin Elkartearen helburuak gauzatzen lagundu ezin duten baina diruz laguntzen duten talde edo pertsonen Meritu Oeko Adiskide esango zaie.

Todo Amigo Supernumerario puede aspirar a ser nombrado Amigo de Número, pero esta decisión únicamente corresponde a los Órganos de Gobierno de la Sociedad y con los requisitos que se señalan en estos Estatutos.

Por decisión de la Junta de Gobierno, podrán pasar a pertenecer a esta categoría aquellos Amigos de Número que no hayan cumplido con sus obligaciones estatutarias.

Art. 21. AMIGOS ALUMNOS

En orden al futuro de la Sociedad y del País, la Sociedad podrá admitir para el desarrollo de sus trabajos y estudios a jóvenes que acepten sus fines sociales y se comprometan a facilitar su cumplimiento. Serán denominados Amigos Alumnos.

Art. 22. AMIGOS COLECTIVOS

Para obtener la calidad de Amigo Colectivo, se precisará que el Grupo o Asociación a designar tenga por finalidad la realización de actividades culturales, artísticas, científicas, económicas o sociales, conformes con el objeto de esta Sociedad y que redunden en beneficio del País. Si aceptan tal nombramiento se establecerán por convenio con la Sociedad las condiciones de su colaboración y trabajo conjunto. Las referidas Asociaciones o Grupos, sin perjuicio de su independencia legal y económica, asumirán las obligaciones y derechos que pacten con la Sociedad en el momento de su integración.

Art. 23. AMIGOS BENEMÉRITOS

Las corporaciones o individuos que, no pudiendo contribuir con su aportación personal o directa a los fines de la Sociedad, contribuyan económicamente, se denominarán Amigos Beneméritos.

24. art. Titulu honetan jasotako Adiskide-mailak izendatzeko metodoa honako hau izango da:

Gobernu Batzordea izango da hura izendatzeko organo eskuduna, eta horren berri emanen dio Ohiko Batzar Orokorrari, berretsiz dezan.

Batzordeburu edo Ordezkaritzetako Zuzendaritza Batzordeek Oho-rezko Adiskideak izendatzeko proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, betiere proposatutakoaren historiala eta haren egokitasunari buruzko nahitaezko txostena erantsiz.

Gobernu Batzordeak izendatuko ditu Merituko Adiskideak eta Meritu Oneko Adiskideak, berak hala erabakita edo lehendakariak edo Zuzendaritza Batzordeek proposatuta, aurretik aipatutako historiala eta txostena aurkeztu ondoren.

Hautagai diren Lurralde Historikoko Batzorde edo Ordezkaritzako Zuzendaritza Batzordeak behin-behinean izenda ditzake Adiskide Supernumerarioak eta Ikasleak. Ondoren, proposamena, historiala eta nahitaezko txostena Gobernu Batzordeari bidaliko zaizkio, behin betiko berretsiz ditzan. Adiskideen maila honetan sartzeko eskaera interesdunak egin beharko du, edo kasuan kasuko batzordeak edo ordezkariak gonbidatuta.

Adiskide Kolektiboak izendatzeko proposamenak eta haien lan-kidetza-hitzarmenak kasuan kasuko batzorde edo ordezkarietako zuzendaritza batzordeek aurkeztu beharko dituzte Gobernu Batzordean, behar den dokumentazioa eta informazioa aurkeztuta.

Aipatutako izendapenetan hartzen diren erabaki guztiak, bai eta horien inguruan sor daitezkeen gorabehera edo arazo guztiak ere, Elkartearen Ohiko Batzar Orokorrean aztertu, errekurtsioak ezarri eta ebatzi ahal izango ditu.

Art. 24. El método para el nombramiento de las distintas categorías de Amigos incluidas en este Título será el siguiente:

La Junta de Gobierno será el órgano competente para su designación y dará cuenta de ello a la Asamblea General Ordinaria inmediata para su ratificación.

El Presidente o las Juntas Rectoras de las Comisiones o Delegaciones podrán presentar propuestas para el nombramiento de Amigos Honorarios, acompañando en todo caso el historial del propuesto y el informe preceptivo sobre su pertinencia.

Los Amigos de Mérito y Beneméritos serán nombrados por la Junta de Gobierno, por decisión propia o a propuesta del Presidente o de las Juntas Rectoras, previa presentación del historial e informe anteriormente indicados.

Los Amigos Supernumerarios y Alumnos podrán ser designados provisionalmente por la Junta Rectora de la Comisión o Delegación correspondiente al Territorio Histórico en que los candidatos residan, remitiendo seguidamente la propuesta, historial e informe preceptivos a la Junta de Gobierno para su definitiva confirmación. El ingreso en esta categoría de Amigos podrá iniciarse a petición del interesado o por invitación de la Comisión o Delegación correspondientes.

Las propuestas de nombramiento de los Amigos Colectivos, así como sus Convenios de colaboración, deberán ser sometidos a la Junta de Gobierno por las Juntas Rectoras de las Comisiones o Delegaciones correspondientes, presentando la documentación e información precisa.

Todas las decisiones que se adopten en los precitados nombramientos, así como las incidencias o problemas que puedan surgir en relación con los mismos, podrán ser recurridos y resueltos en última instancia por la Asamblea General Ordinaria de la Sociedad.

25. art. Titulu honetako Adiskideen lehentasuna izango dute Elkarateak antolatzen dituen ekitaldi akademiko eta gainerako jardueretara joateko. Batzar Orokorrak eta gainerako gobernu organoek onura-neurri zehatzak eta bereziak ezar ditzakete haientzat.

Ez dute Elkaratearen Gobernuan parte hartuko, Batzar Orokorrak besterik erabaki ezean.

Adiskide Supernumerarioek eta Ikasleek Elkaratearen araubide ekonomikoan parte hartuko dute, Batzar Orokorrak kasu bakoitzerako ezartzen duen moduan, Gobernu Batzordeak proposaturik.

Titulu honetan sartzen den edozein Adiskideek baja hartu ahal izango du Elkaratean, berak hala eskatuta eta bere Batzorde edo Ordezkaritzari, Gobernu Batzordeari edo lehendakariari modu frogagarrian jakinarazita.

Art. 25. Los Amigos comprendidos en este Título tendrán preferencia para acudir a todos los actos académicos y demás actividades organizadas por la Sociedad. La Asamblea General y los demás órganos de Gobierno podrán determinar medidas de beneficio concretas y especiales para ellos.

No participarán en el Gobierno de la Sociedad, salvo acuerdo expreso de la Asamblea General.

Los Amigos Supernumerarios y Alumnos participarán en el régimen económico de la Sociedad en la forma que para cada supuesto señale la Asamblea General, a propuesta de la Junta de Gobierno.

Cualquier Amigo comprendido en este Título podrá causar baja en la Sociedad a petición propia y comunicada fehacientemente a su propia Comisión o Delegación, a la Junta de Gobierno o al Presidente.

IV. TITULUA

Batzordeetaz eta ordezkarietzetaz.

26. art. Elkartea hiru batzordetan antolatuta dago gaur egun, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Lurralde Historikoei dagozkienak, Euskal Herriko gainerako Lurralde Historikoetan dagozkien batzordeak ezartzearen kalterik gabe.

Batzordeak helburu sozialak betetzeko eta eginkizun komunak betetzeko helburuek batzen dituzte, eta bakoitzak bere jarduerak egiteko aukera izango dute.

27. art. Elkarreak Ordezkaritzak ditu Madrilen (Gorteko Ordezkaritza) eta Mexiko DF Hirian. Ordezkaritzak eratu ahal izango ditu behar adina Adiskide nahiko dauden munduko edozein lekutan, dagoeneko sortutakoen jarraibideei jarraituz.

28. art. Bai Batzordeek, bai Ordezkaritzek estatutu hauetan aurreikusitako maila guztietako Adiskideak elkartu ahal izango dituzte, estatutuetan ezarritako moduan izendatuak, eta dagozkien eskubide eta betebeharrekin.

29. art. Ordezkaritzek xede sozialak errespetatu eta osorik bete beharko dituzte, eta aktiboki parte hartu beharko dute jarduera komunitan, betiere batzordeen laguntzarekin, baina behar adinako autonomia izango dute beren jarduera partikularrak egiteko. Elkartearen gobernuan duen partaidetza V. Tituluan zehazten da.

TÍTULO IV

De las Comisiones y Delegaciones.

Art. 26. La Sociedad está organizada actualmente en tres Comisiones, que corresponden a los Territorios Históricos de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, sin perjuicio del establecimiento de las respectivas Comisiones en los restantes Territorios Históricos de Euskal Herria.

Las Comisiones estarán plenamente unidas en el cumplimiento de los fines sociales y coordinadas en la realización de tareas comunes, pudiendo desarrollar actividades propias.

Art. 27. La Sociedad cuenta también con Delegaciones en Madrid, (Delegación en Corte) y en la ciudad de México D.F., pudiendo constituir Delegaciones en cualquier lugar del mundo donde exista número suficiente de Amigos, siguiendo las pautas de las ya creadas.

Art. 28. Tanto las Comisiones como las Delegaciones podrán agrupar Amigos de todas las categorías previstas en estos Estatutos, designados en la forma establecida en los mismos y con los derechos y obligaciones correspondientes.

Art. 29. Las Delegaciones deberán respetar y cumplir íntegramente los fines sociales y colaborar activamente en las realizaciones comunes, siempre apoyadas por las Comisiones, pero tendrán la suficiente autonomía para desarrollar sus particulares actividades. Su participación en el gobierno de la Sociedad queda determinada en el Título V.

V. TITULUA

Elkartearen Gobernuaz - Batzar Orokorraz.

30. art. Sozietatearen organo gorena Batzar Orokorra da, eta horri dagokio 7/2007 Legearen 16.3 artikulua aipatzen dituen erabakiak hartzea, eta Adiskide Numerario guztiek osatzen dute.

Adiskide Numerarioek nahitaez joan beharko dute bertara, eta beren kategoriari uko egiten diotela ulertuko da elkarren segidako hiru bileretara edo txandakako bost bileretara ez doazenek.

Gobernu Batzordeak besterik xedatu ezean, gainerako Adiskideek Batzar Orokorren bileretara joan ahal izango dute, baina ez dute botorik izango.

31. art. Batzar Orokorra arrunta edo ezohikoa izan daiteke, eta lehendakariak deituko du, bere erabakiz, Gobernu Batzordearen erabakiz, edo Batzorde batek, Ordezkaritza batek edo Adiskide Numerarioen ehuneko hamarrak eskatuta. Eskaera horietan, bilera egiteko arrazoiak eta helburua adierazi beharko dira.

32. art. Ohiko Batzar Orokorrerako deia gutxienez urtean behin egin beharko da, lehenengo hiruhilekoaren barruan, Elkartearen nahiz Batzorde eta Ordezkaritzen, Memoria eta Jarduera Plan Komunen

TÍTULO V

Del Gobierno de la Sociedad - De la Asamblea General.

Art. 30. El órgano supremo de la Sociedad es la Asamblea General, a la que corresponde la adopción de los acuerdos a que se refiere el artículo 16.3 de la Ley 7/2007 y estará integrada por todos los Amigos de Número.

Los Amigos de Número deberán asistir obligatoriamente a la misma, entendiéndose que renuncian a su categoría quienes dejen de asistir injustificadamente a tres reuniones consecutivas o cinco alternas.

Salvo disposición expresa de la Junta de Gobierno, los demás Amigos podrán asistir a las reuniones de la Asamblea General, pero carecerán de voto.

Art. 31. La Asamblea General puede tener carácter ordinario o extraordinario, y será convocada por el Presidente, por su propia decisión, en virtud de acuerdo de la Junta de Gobierno, o a petición de una de las Comisiones, de una Delegación o del diez por ciento de los Amigos de Número. En estas peticiones deberán indicarse los motivos y finalidad de la reunión solicitada.

Art. 32. La Asamblea General Ordinaria deberá ser convocada obligatoriamente al menos una vez al año, dentro del primer trimestre, con el fin de aprobar las Liquidaciones y Presupuestos anuales, tanto de

edo Batzorde edo Ordezkaritza bakoitzaren urteko Likidazioak eta Aurrekontuak onartzeko.

Ikasturtea urte naturalari dagokio, urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra.

Batzarra Insausti Jauregian bilduko da normalean, Azkoitian, Zuzendaritzak edo Gobernu Batzordeak ohiz kanpoko beste erabaki bat hartzeko kalterik gabe.

33. art. Lehendakaria izendatu behar den urteetan, aurreko artikuluan araututako Ohiko Batzar Orokorrean hautatu eta izendatuko da, eta ekaineko Tradiziozko Batzar Orokorrean hartuko du kargua.

Lehendakari hautatu gisa, izendatzen denetik karguaz jabetzen den arte, lehendakari ohiarekin lankidetzan aritu beharko du, batera jardunez, eta, hala, adosturiko ekintzen bidez, ahalmenak eskualdatzea eta Zuzendaritzaren lanak ohi bezala jarraitzea erraztuko da.

Tradiziozko Batzar Orokorra ekainaren 24tik hurbilen dagoen larunbatean egingo da, edo, nolana ere, egun horretatik hurbil, Insausti jauregian, Zuzendaritzak erabaki arrazoitu eta justifikaturik hartu ezean. Bilera horretan, eta dagokion urteetan, lehendakari berriak bere kargua hartuko du eta batzordeetako eta ordezkarizetako zuzendaritza batzordeak berretsiko dira.

34. art. Aurreko artikuluetan aipatutako Batzar Orokorretarako deia gutxienez hamar egun lehenago egingo da, eta lehen deialdian eratuko dira ezarritako quoruma, Adiskide Numerarioen erdiak gehi bat, betetzen denean. Eskatutako kopurua lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, bertaratutako Adiskide Numerarioekin.

la Sociedad como de las Comisiones y Delegaciones, las Memorias y los Planes de Actividades comunes o de cada Comisión o Delegación correspondientes a cada curso.

El curso se corresponderá con el año natural, de 1 de enero a 31 de diciembre.

La Asamblea se reunirá habitualmente en el Palacio de Insausti, en Azkoitia, sin perjuicio de que la Dirección o la Junta de Gobierno adopten otra decisión de forma extraordinaria.

Art. 33. En los años en que corresponda el nombramiento del Presidente, éste será elegido y designado en la Asamblea General Ordinaria regulada en el artículo precedente y tomará posesión de su cargo en la denominada Asamblea General Tradicional del mes de junio.

Como Presidente electo, desde su nombramiento hasta su toma de posesión estará obligado a cooperar con el Presidente saliente actuando conjuntamente, facilitándose de este modo, con sus acciones consensuadas, la transmisión de facultades y la normal continuidad de la labor de la Dirección.

La Asamblea General Tradicional, que se celebrará el sábado más cercano al día de San Juan, 24 de junio, o en todo caso, en fechas próximas a ese día, tendrá lugar en el Palacio de Insausti, salvo decisión razonada y justificada de la Dirección. En la misma se procederá, en los años en que corresponda, a la toma de posesión del nuevo Presidente y a la confirmación de las Juntas Rectoras de las Comisiones y Delegaciones.

Art. 34. Las Asambleas Generales a que se refieren los anteriores artículos serán convocadas con un mínimo de diez días de antelación, y quedarán válidamente constituidas en primera convocatoria cuando exista el quórum establecido de la mitad más uno de los Amigos de Número. Si no se reuniera el número exigido se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, con los Amigos de Número presentes.

Bilkuraren hasieran, justifikatu diren absenzien berri emanen da, eta aurreko bilkurako akta irakurriko da, onets edo konpon dadin.

Erabakiak bertaratutako Adiskide Numerarioen gehiengo soilaz hartuko dira. Elkarteko Idazkariak Batzarren garapenaren gorabeherak jasoko ditu, eztabaidak laburki eta hartutako proposamenak eta erabakiak oso-osorik.

Akta hurrengo Batzarrean aurkeztuko da, onesteko.

35. art. Batzar Orokorrak aparteko bilerak egingo ditu Estatutuen aldaketa aztertzeko, Elkartea desegiteko, beste elkarte batzuekin elkartzeko, federatzeko edo konfederatzeko akordioak egiteko edo elkarteok banantzeko, Elkartearen barne-erregimeneko eta funtzionamenduko erregelamenduak onartzeko, edo Elkartearen garapen eta funtzionamendu egokirako beste neurri garrantzitsu batzuk hartzeko. Deialdian argi eta garbi adierazi beharko dira aztertu eta ebatzi beharreko gaiak. Elkartea desegiteko gehiengo absolutua beharko da, hau da, Adiskide Numerarioen erdia gehi bat.

36. art. Hiru urtean behin, Ezohiko Batzar batean zehaztuko dira Sozietatearen helburuak betetzeko ekintza egokien esparrua eta izaera, aurreko etapan ezarritako programen emaitza baloratu ondoren.

Era berean, Gobernu Batzordeak Adiskide Numerarioen zerrenda berrikusteari buruzko proposamenaren ebazpena emanen du, 15. artikuluan Sozietateak agintzen dizkion zereginetan egiten duen lana ikusirik.

37. art. Era berean, Elkarateak eztabaidarako edo azterketarako Batzar Orokorrak egingo ditu, Zuzendaritzak edo Gobernu Batzordeak hala erabakitzen dutenean, edo Batzordeek, Ordezkaritzek edo Adiskide

Comenzará la sesión dando cuenta de las ausencias justificadas que se hayan recibido, y dando lectura al Acta de la Sesión anterior para su aprobación o reparos.

Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de los Amigos de Número asistentes. El Secretario de la Sociedad recogerá las incidencias del desarrollo de las Asambleas, sucintamente las deliberaciones y, en su integridad, las propuestas y acuerdos adoptados.

El acta se presentará a aprobación en la siguiente Asamblea.

Art. 35. La Asamblea General se reunirá con carácter extraordinario para tratar la modificación de Estatutos; disolución de la Sociedad; acuerdos de unión, federación o confederación con otras Asociaciones o separación de las mismas; aprobación de Reglamentos de régimen interior y funcionamiento de la Sociedad, o para adoptar otras medidas importantes para el buen desarrollo y funcionamiento de la misma. La convocatoria deberá indicar claramente los temas a estudiar y resolver. Para la disolución de la Sociedad se requerirá la mayoría absoluta, es decir, la mitad más uno de los Amigos de Número.

Art. 36. Cada tres años, una Asamblea Extraordinaria concretará el ámbito y naturaleza de las acciones adecuadas para el cumplimiento de los fines de la Sociedad, previa valoración del resultado de los programas establecidos en la etapa precedente.

Igualmente resolverá sobre la propuesta de la Junta de Gobierno relacionada con la revisión de la relación de Amigos de Número, a la vista de su dedicación a las tareas encomendadas por la Sociedad, conforme a lo dispuesto en el Art. 15.

Art. 37. Asimismo, la Sociedad celebrará Asambleas Generales, deliberantes o de estudio, cuando así lo decidan la Dirección o la Junta de Gobierno, o bien a petición de las Comisiones, Delegaciones o del diez

Numerarioen ehuneko hamarrek hala eskatzen dutenean, Elkartearen helburuei buruzko gai orokorrak edo zehatzak aztertu eta eztabaidatzea, ekimenak aurkeztea eta laneko iradokizunak egitea Gobernu Organoei, Presidenteari edo Batzorde eta Ordezkaritzei.

Elkartearen Gobernu Organoek edo deialdiaren eskatzaileek kasu bakoitzerako egiten dituzten ponentziak aztertzeko erabiliko dira Batzar Orokorrak. Batzarra egitea erabaki ondoren, ponentzien testu osoa Presidentearen bidez Batzordeei eta Ordezkaritzei eman beharko zaie, batzarra egin baino hogeita hamar egun lehenago gutxienez.

Batzarrean, izendatzen den txostengileak proposatutako testua defendatuko du, eta Bai batzordeek eta Ordezkaritzek, bai edozein Adiskide Numerarioak zuzenketak aurkeztu ahal izango dizkiote. Zuzendaritzari idatziz aurkeztutako zuzenketak zortzi egun lehenago eztabaidatuko dira. Batzarrak berak beste lan- eta eztabaida-sistema edo -metodo batzuk zehaztu ahal izango ditu.

Estatutu hauetan aurreikusitako Adiskide guztiak gonbidatuko dira eztabaidarako diren baina erabakitzailak ez diren Batzar Orokorrerara, Gobernu Batzordeak berariaz xedatu ezean.

38. art. Batzar Orokor, Ohiko edo Ezohiko Batzar, erabakitzaila edo eztabaidatzaile guztien lehendakaritza lehendakariari edo berariaz eskuordetzen duen pertsonari dagokio.

por ciento de los Amigos de Número. Su finalidad es la de estudiar y discutir temas generales o concretos en relación con los objetivos sociales, aportar iniciativas y hacer sugerencias de trabajo a los Órganos de Gobierno, al Presidente o a las Comisiones y Delegaciones.

Las Asambleas Generales de carácter deliberante se aplicarán al estudio de las ponencias que para cada caso formulen los Órganos de Gobierno de la Sociedad o los peticionarios de la convocatoria. Una vez acordada la celebración de la Asamblea, el texto completo de las ponencias deberá ser entregado, a través del Presidente, a las Comisiones y Delegaciones con una antelación mínima de treinta días a la fecha de la celebración de la misma.

En la Asamblea el ponente que se designe defenderá el texto propuesto, al que tanto las Comisiones y Delegaciones, como cualquier Amigo de Número, habrán podido presentar enmiendas. Serán discutidas las enmiendas presentadas por escrito a la Dirección, con una antelación de ocho días. La propia Asamblea podrá determinar otros sistemas o métodos de trabajo y de debate.

A las Asambleas Generales de carácter deliberante y no decisorias, serán invitados todos los Amigos previstos en estos Estatutos, salvo disposición expresa de la Junta de Gobierno.

Art. 38. La presidencia de todas las Asambleas Generales, Ordinarias o Extraordinarias, decisorias o deliberantes, corresponderá al Presidente o a la persona en quien éste delegue expresamente.

Gobernu Batzordeaz.

39. art. Gobernu Batzordeak 18 kide izango ditu gehienez, eta honako hauek osatuko dute: Elkarteko zuzendaria, idazkaria eta diruzaina, Batzordeetako eta Ordezkaritzetako presidenteak eta idazkariak, eta Batzorde edo Ordezkaritza bakoitzak bere Zuzendaritza Batzordeko kideen artean izendatutako kide bat.

Elkarteko presidente ohiak (zuzendari ohiak) ere joan daitezke, hizpidearekin baina botorik gabe. Adiskide Numerarioak bakarrik izan daitezke Gobernu Batzordeko kide. Batzar Orokorra hautatuko ditu Zuzendaritza Batzordeko kargudunak. Kargu horiek 3 URTEKO EPERAKO izendatuko dira Batzordeak berariaz balio gabetu ezean. Kargudun berbera berriz hautatu ahal izango da.

Gobernu Batzordea hiru hilean behin bildu beharko da nahitaez, eta behar adina aldiz, presidenteak, Batzordeak berak edo Batzorde edo Ordezkaritzetako batek hala erabakita.

Deialdian, presidenteak, Batzordeak eta Ordezkaritzek proposatutako gaiak bilduko dituen gai-zerrenda azalduko da, eta zortzi egun natural lehenago argitaratuko da. Presako kasuetan, presidenteak hala erabakiz gero, deialdia hiru egun lehenago egin ahalko da. Deialdiari erabaki-proposamenak erantsiko zaizkio.

Presidenteak egingo du deialdia, gai-zerrenda zehaztuko du, bileren buru izango da eta haien garapena koordinatuko du.

Erabakiak baliozkoak izateko, kideen erdiak gehi bat egon beharko dira. Gobernu Batzordearen erabakiak bertaratutako gehiengo soilez hartuko dira eta, berdinketa izanez gero, batzordeburuak

De la Junta de Gobierno.

Art. 39. La Junta de Gobierno tendrá como máximo 18 miembros y estará constituida por el Director, Secretario y Tesorero de la Sociedad, los Presidentes y Secretarios de las Comisiones y Delegaciones y un vocal designado por cada Comisión o Delegación entre los miembros de su respectiva Junta Rectora

Podrán asistir también los ex-Presidentes (ex-Directores) de la Sociedad con voz pero sin voto. Sólo podrán formar parte de la Junta de Gobierno los Amigos de Número. Los cargos que componen la Junta de Gobierno, se elegirán por la Asamblea General y durarán un PERIODO DE 3 AÑOS, salvo revocación expresa de aquélla, pudiendo ser objeto de reelección.

La Junta de Gobierno deberá reunirse necesariamente una vez cada tres meses, y cuantas veces sea preciso y conveniente, por decisión del Presidente, de la propia Junta, o a petición de una de las Comisiones o Delegaciones.

La convocatoria expresará el Orden del Día, que incluirá las cuestiones propuestas por el Presidente, las Comisiones y Delegaciones, y se cursará con una antelación de ocho días naturales. En caso de urgencia, a juicio del Presidente, la convocatoria podrá hacerse con una antelación de tres días. A la convocatoria se acompañarán las propuestas de acuerdo.

El Presidente realizará la convocatoria, determinará el Orden del Día, presidirá y coordinará el desarrollo de las reuniones.

Para la válida adopción de los acuerdos se requerirá la presencia de la mitad más uno de sus componentes. Los acuerdos de la Junta de Gobierno se adoptarán por mayoría simple de los asistentes

ebatziko du. Erabakiak dagokion aktan jasoko dira, presidenteak eta idazkariak sinatuta.

Idazkariari dagokio, zehazki, elkartean sartzeko eskabideak jaso eta izapidetzea, fitxategia eta Bazkideen Erregistro Liburua zaintzea, eta Akta Liburuaren zaintzaren eta idazketaren ardura izatea.

Egindako diru-sarrera eta ordainketen berri emango du diruzainak, eta diru-sarrera eta gastuen urteroko aurrekontua eta aurreko urteko kontuen egoera ere jakinaraziko du. Horiek guztiak Zuzendaritza Batzordeari aurkeztu behar dizkio, eta horrek Batzar Orokorrari, hark onartu ditzan.

40. art. 7/2007 Legearen 17. artikuluari jarraiki, Gobernu Batzordeak eginkizun hauek izango ditu, besteak beste:

a) Elkartea, oro har, berehala gobernatzea, Batzordeek eta Ordezkaritzek egiten dituzten jarduerak koordinatzea eta Elkartearen Lan eta Azterlan Atalak zehaztea.

b) Elkartearen Estatutuetak 9. artikuluan aurreikusitako jarduerak.

c) Elkartea hirugarrenen aurrean behartzen duten hitzarmen eta kontratuak onestea.

d) Oro har, helburu sozialak lortzeko behar diren ekintza guztiak bultzatu eta garatzea, betiere Batzar Orokorrari edo Batzorde eta Ordezkaritzetako Zuzendaritza Batzordeari esleitu gabe badaude.

e) Estatutu hauetan esleitzen zaizkion eginkizun guztiak.

y, en caso de empate, el Presidente ostentará el voto dirimente. Los acuerdos serán recogidos en la correspondiente Acta, que será firmada por el Presidente y por el Secretario.

Al Secretario le incumbirá de manera concreta recibir y tramitar las solicitudes de ingreso, llevar el fichero y el libro de Registro de los Amigos, atender a la custodia y redacción del Libro de Actas.

El Tesorero dará a conocer los ingresos y pagos efectuados, formalizará el presupuesto anual de ingresos y gastos, así como el estado de cuentas del año anterior, que deben ser presentados a la Junta de Gobierno para que ésta, a su vez, los someta a la aprobación de la Asamblea General.

Art.- 40. Corresponderán a la Junta de Gobierno, de conformidad con el artículo 17 de la Ley 7/2007, entre otras, las siguientes funciones:

a) El gobierno inmediato de la Sociedad, en su conjunto, así como la coordinación de las actividades que desarrollen las Comisiones y Delegaciones y la determinación de las Secciones de Trabajo y Estudio de la Sociedad.

b) Las actividades previstas en el Art. 9 de los Estatutos Sociales.

c) Aprobar los convenios y contratos que obliguen a la Sociedad ante terceros.

d) En general, impulsar y desarrollar cuantas acciones sean precisas para el logro de los fines sociales, siempre y cuando no estén asignados a la Asamblea General o a las Juntas Rectoras de las Comisiones y Delegaciones.

e) Todas las funciones que en estos Estatutos se le encomienden.

Gobernu Batzordeak behar diren neurriak hartuko ditu dokumentazioa eta Elkaratearen kultur ondarea artxibatu eta kontserbatzeko.

f) Gastu eta sarreren urteko aurrekontua eta aurreko urteko kontuen egoera-orria Batzar Orokorrari aurkeztea, hark onar ditzan.

g) Batzar Orokorraren bileretako gai-zerrendak egitea, eta ohiko nahiz ezohiko batzar orokorretarako deialdiak egitea erabakitzea.

La Junta de Gobierno adoptará las medidas necesarias para el archivo y conservación de la documentación, así como del patrimonio cultural de la Sociedad.

f) Someter a la aprobación de la Asamblea General el presupuesto anual de gastos e ingresos, así como el estado de cuentas del año anterior.

g) Confeccionar el Orden del Día de las reuniones de la Asamblea General, así como acordar la convocatoria de las Asambleas Generales ordinarias y extraordinarias.

Presidentea edo zuzendariaz.

41. artikulua

1.- Presidentea edo zuzendaria Estatutuen 33. artikuluan aurreikusitako moduan izendatuko da, eta Ohiko Batzar Orokorrean hartuko du kargua.

Presidente edo zuzendari kargua hiru urtean behin berrituko da, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Adiskide Numerarioen artean, aurkeztu behar den Batzordeak proposatuta.

2.- Presidenteari edo zuzendariari eginkizun hauek dagozkio:

a) Elkartea ordezkatzea erakunde, korporazio eta hirugarren pertsonen aurrean, sinadura soziala eramanez.

b) Batzordeen eta Ordezkaritzen arteko koordinazioa

c) Batzar Orokor erabakitzaileen eta Gobernu Batzordearen erabakiak betetzea. Horretarako, behar diren ekintza guztiak bultzatu eta garatu ahal izango ditu, aipatu organoek erabakitako programak behar bezala betetzeko.

d) Gobernu Batzordearen, Batzarren eta Elkarteko gainerako organoen aurrean behar den ekimena izatea, Elkartearen helburuak erabat betetzeko.

e) Estatutu hauetan esleitzen zaizkion guztiak.

3.- Izendatutako presidenteak edo zuzendariak bere laguntzaileak izendatu ahal izango ditu lana modu eraginkorrean egiteko, eta,

Del Presidente o Director.

Artículo 41.

1.- El Presidente o Director será designado en la forma prevista en el artículo 33 de los Estatutos y tomará posesión de su cargo en la denominada Asamblea General Tradicional.

El cargo de Presidente o Director se renovará cada tres años, por turno entre los Amigos de Número de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, a propuesta de la Comisión a la que por turno corresponda presentarlo.

2.- Corresponderán al Presidente o Director las siguientes funciones:

a) La representación de la Sociedad ante las Instituciones, Corporaciones y terceras personas, llevando la firma social.

b) La coordinación entre las Comisiones y las Delegaciones

c) La ejecución de los acuerdos de las Asambleas Generales decisorias y de la Junta de Gobierno. A tal fin podrá impulsar y desarrollar cuantas acciones sean precisas para el adecuado cumplimiento de los programas cuya ejecución hubiera sido acordada por dichos órganos.

d) La capacidad de iniciativa necesaria ante la Junta de Gobierno, las diversas Asambleas y demás Órganos de la Sociedad en orden al cabal cumplimiento de los objetivos sociales.

e) Todas aquellas que se le asignen por los presentes Estatutos.

3.- El Presidente o Director designado podrá nombrar sus adjuntos o ayudantes para efectuar eficazmente su labor, y, en caso de

kargua hutsik badago, titularra kanpoan edo gaixorik badago, proposatu dion Batzordeko Zuzendaritza Batzordeak izendatzen duen Adiskide Numerarioak ordezkatu du.

4.- Batzorde eta Ordezkaritza guztiek presidenteari edo zuzendariari etengabe eman beharko diote beren jardueren eta egiten dituzten bileren berri.

5.- Presidenteak edo zuzendariak ahalmena du Elkartearen bilera guztietara joateko eta horietan buru izateko, bai eta Batzorde eta Ordezkaritza guztietako Zuzendaritza Batzordeetara joateko ere, eta bilera horietarako deia ere bere ekimenez egin dezake.

6.- Halaber, Ezohiko Batzar Orokorrari, horretarako deituta baitago, proposatu ahal izango dio helburu sozialen aurka doazen Batzorde edo Ordezkaritzek hartutako erabakiak etetea.

7.- Estatutu hauetan Sozietateko presidenteari buruz jasotako aipamen guztiak presidenteari edo zuzendariari buruzkoak direla ulertuko da.

42. art. Gobernu Batzordeak, dagokion Batzar orokorraren berrespenarekin, Elkarteko idazkari tekniko bat izendatu ahal izango du, adierazten zaizkion ahalmenekin. Kargu hori iraunkorra izango da, hala erabakitzen bada.

Batzordeetako eta ordezkaritzetako gobernuaz.

43. art. Hiru Lurralde Historikoetako Batzordeek eta Ordezkaritzek, bertan bizi diren Adiskideek osatutakoak, Batzar Orokor arruntek edo ezohikoek eraenduko dituzte lehenik. Lurralde bakoitzeko Adiskide Numerarioek parte hartu beharko dute nahitaez, eta

vacante, ausencia o enfermedad, será sustituido por el Amigo de Número que designe la Junta Rectora de la Comisión que le ha propuesto.

4.- Todas las Comisiones y Delegaciones deberán tener al Presidente o Director constantemente informado de sus actividades y de las reuniones que celebren.

5.- El Presidente o Director está facultado para asistir y presidir todas las reuniones de la Sociedad, así como las de las Juntas Rectoras de todas las Comisiones y Delegaciones, pudiendo incluso convocarlas por propia iniciativa.

6.- Podrá también proponer a la Asamblea General Extraordinaria, convocada al efecto, la suspensión de los acuerdos adoptados por las Comisiones o Delegaciones que vayan en contra de los fines sociales.

7.- Todas las referencias al Presidente de la Sociedad contenidas en los presentes Estatutos se entenderán realizadas al Presidente o Director.

Art. 42. La Junta de Gobierno, con la ratificación de la Asamblea General correspondiente, podrá designar un Secretario Técnico de la Sociedad, con las facultades que se le señalen, cargo que tendrá carácter permanente, si así se decidiese.

Del gobierno de las Comisiones y de las Delegaciones.

Art. 43. Las Comisiones de los tres Territorios Históricos y las Delegaciones, integradas por los Amigos allí residentes, se regirán en primer lugar por las respectivas Asambleas Generales, ordinarias o extraordinarias. Deberán tomar parte en ellas obligatoriamente los

haien eginkizuna eta antolaketa Elkarteko organo nagusiari dagozkionen antzekoak izango dira. Funtsean, Zuzendaritza Batzordea izendatuko dute eta hasiera batean onetsiko dituzte Batzorde bakoitzaren likidazioak, aurrekontuak, memoriak eta jarduera planak.

Zuzendaritza Batzordeaz.

44. art. Batzorde bakoitzak Zuzendaritza Batzorde bat izango du, hiru urtean behin Lurralde Historikoko Batzar Orokorrak izendatua. Beratarutako Adiskide Numerarioek gehiengoz hautatuko dituzte Batzordeko kideak bozketa sekretuaren bidez eta zerrenda irekiak aurkeztu ondoren. Hautatuei dagokie, besteak beste, presidentea, idazkaria eta Batzordeak eman nahi dituen karguak izendatzea. Batzar hori 33. artikuluan aipatzen den Ohiko Batzar Orokorraren aurreko hilabetean bildu beharko da.

Zuzendaritza Batzordeko kideen kopurua, gehienez hamabost eta gutxienez zortzi, Batzorde bakoitzak mugatu eta zehaztuko du, bere beharren arabera eta lanean eraginkortasun handiagoa lortzeko. Zuzendari ohiak aholkularitzat hartuko dira, eta batzordeburuak deitzen dituenean batzarretara joango dira, Batzordeak ebatzi beharreko gaien arabera.

45. art. Zuzendaritza Batzordea osatzen duten Adiskide Numerarioek nahitaez joan behar dute Zuzendaritza Batzordearen bileretara. Hala ere, Zuzendaritza Batzordea osatzen duten kideek karguari uko egiten diotela ulertuko da, Batzordeak horretarako arrazoirik eman gabe, ikasturte batean elkarren segidako hiru bilera arruntetara edo aldizkako bost bileretara joateari uzten diotenenek.

Amigos de Número de cada Territorio y su función y organización serán similares a las que corresponden al órgano superior de la Sociedad. Esencialmente, designarán la Junta Rectora y aprobarán inicialmente las Liquidaciones, Presupuestos, Memorias y Planes de Actuación de cada Comisión.

De las Juntas Rectoras.

Art. 44. Cada Comisión se regirá por una Junta Rectora, designada cada tres años por la Asamblea General del Territorio Histórico. Los Amigos de Número asistentes elegirán, por mayoría, a los miembros de dicha Junta mediante votación secreta y con previa presentación de listas abiertas, correspondiendo a los elegidos la designación, entre ellos, del Presidente, del Secretario y de los distintos cargos que la Junta estime proveer. Dicha Asamblea deberá reunirse a tal fin durante el mes anterior a la Asamblea General Tradicional a que se refiere el Artículo 33.

El número de componentes de la Junta Rectora, hasta un máximo de quince y con un mínimo de ocho, se delimitará y determinará por cada Comisión en función de sus necesidades y para obtener una mayor eficacia en su trabajo. Los ex-Directores, se considerarán Asesores y asistirán a las Juntas cuando fuesen convocados por el Presidente, en función de los asuntos que la Junta haya de resolver.

Art. 45. La asistencia a las reuniones de la Junta Rectora es obligatoria para los Amigos de Número que la componen, entendiéndose que renuncian al cargo quienes dejen de asistir, sin justificación apreciada por la Junta, a tres reuniones ordinarias consecutivas o cinco alternas en el período de un curso.

- 46. art.** Batzorde bakoitzeko presidenteari dagokio, bere lurraldearen barruan, Elkartearen jarduera bultzatzea bere helburuak hobeki betetzeko, Elkartearen ordezkaria izatea eta Batzar Nagusiek, Gobernu Batzordeak eta Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak eta ebazpenak betearaztea, eta, betiere, Zuzendaritzarekin lankidetzan aritzea, Elkartearen jarduerak eraginkortasunez koordinatzeko.
- 47. art.** Beren jarduerak eta lanak hobeki ezagutzeko, Batzorde bakoitzak lehenbailehen bidali beharko dizkio Zuzendaritzari bere Gobernu Organoek egiten dituzten bileren akten kopiak, baita aztertzen ari diren proiektuak eta behin betiko programak ere. Era berean, Zuzendaritzak gainerako Gobernu Organoei batzorde eta ordezkarietzako jardueren, lanen eta abarren berri emanen die.
- 48. art.** Ordezkaritzek, ahal den neurrian, Batzordeen antzeko antolaketa eta gobernatzeko era izango dute, eta, beraz, aurreko artikuluetan jasotako arauak aplikatuko zaizkie, Gobernu Batzordeak kasu bakoitzean erabakitzen dituen aldaketa edo egokitzapenekin.

Ordezkaritza horiek eratuta dauden tokietan izan dezaketen zeregin garrantzitsua eta bakoitzaren ezaugarri bereziak kontuan hartuta, kasu bakoitzean Araudi berezi bat ezarriko da beren jarduera eta funtzionamendurako.

Azterlan Atalak eta Gobernuaren Arau Osagarriak.

- 49. art.** Elkarateak, Ezohiko Batzar Orokorrek onartutako Barne Araubideko Erregelamendu edo Arauen bidez, osatu egingo du bere Gobernu

Art. 46. Al Presidente de cada Comisión corresponderá, dentro de su Territorio, impulsar la actividad de la Sociedad para el mejor cumplimiento de sus fines, ostentar la representación de la misma y ejecutar los acuerdos y resoluciones de las Asambleas Generales, Junta de Gobierno y Junta Rectora, colaborando en todo momento con la Dirección para coordinar eficazmente las diversas actuaciones de la Sociedad.

Art. 47. Para el mejor conocimiento de sus actividades y trabajos, cada Comisión está obligada a remitir con prontitud a la Dirección copias de las actas de las reuniones que celebren sus distintos Órganos de Gobierno, así como sus proyectos en estudio y sus programas definitivos. La Dirección, a su vez, mantendrá informados puntualmente a los demás Órganos de Gobierno de las actividades, trabajos, etc... de las distintas Comisiones y Delegaciones.

Art. 48. Las Delegaciones tendrán una organización y forma de gobierno similar en lo posible a las Comisiones y, por tanto, son de aplicación a las mismas las normas contenidas en los artículos precedentes, con las modificaciones o adaptaciones que en cada caso acuerde la Junta de Gobierno.

Teniendo en cuenta el importante papel que pueden desempeñar dichas Delegaciones en los diversos lugares en que estén constituidas y las peculiares características de cada una, se establecerá en cada caso un Reglamento específico para sus actividades y funcionamiento.

Secciones de Estudio y Normas complementarias de gobierno.

Art. 49. La Sociedad, mediante Reglamentos o Normas de Régimen Interior, aprobadas por Asamblea General Extraordinaria, completará la

Organoen funtzionamendua arautzea, eta, bereziki, bere bileretan jarraitu beharreko prozedura eta izapideak, erabakiak hartzerakoan, kideak eta karguak aukeratzekoan, etab., Estatutu hauetako funtsezko printzipioak inola ere aldatu gabe.

Elkartearen antolaketa osatzeko, Batzorde eta Ordezkaritza bakoitzean Gobernu Batzordeak erabakitzen dituen Azterlan- eta Eztabaida-atalak eratuko dira, Elkartearen plan orokorren arabera, eta Batzorde eta Ordezkaritza bakoitzeko Azterlan Atalekin koordinatuta jardun beharko dute. Kasuan kasuko Zuzendaritza Batzordeko kide bat izango dute buru, eta haren zeregina izango da Adiskideen parte-hartzea erraztea Elkartearen jardueretan, bakoitzaren ezagutza-arloan, eta Elkarteak arlo horretan garatzen dituen gaiak, jarduerak eta ekitaldiak bultzatu eta prestatzea, eta egiten dituzten ebazpen-proposamenak Zuzendaritza Batzordeari helaraztea.

regulación del funcionamiento de sus Órganos de Gobierno y, especialmente, el procedimiento y trámite a seguir en sus reuniones, en la adopción de acuerdos, en la elección de sus miembros y cargos, etc., sin alterar en ningún caso los principios esenciales de estos Estatutos.

Para completar la organización de la Sociedad, en cada Comisión y Delegación se constituirán las Secciones de Estudio y Debate que la Junta de Gobierno determine, de acuerdo con los planes generales de la Sociedad y que deberán actuar coordinadamente con las correspondientes Secciones de Estudio de cada Comisión y Delegaciones. Serán presididas por un vocal de la Junta Rectora respectiva y tendrán como misión facilitar la participación de los Amigos en las actividades de la Sociedad, en el área de conocimiento de cada uno, y el impulso y la preparación de los asuntos, actividades y eventos que en esa área desarrolle la Sociedad, elevando a la Junta Rectora las propuestas de resolución que elaboren.

VI. TITULUA

Elkartearen araubide ekonomikoaz.

50. Art. Bere helburuak betetzeko, Batzar Nagusiak finkatzen dituen Adis-kideen kuotak edo ekarpenak jasoko ditu Elkartek, baita bere alde ematen diren dirulaguntzak, dohaintzak, legatuak edo eskaintzak ere.

Nortasun juridiko bakarraren arabera, bai bere kideen kuotak edo ekarpenak, lurralde jakin baterako atxikipen operatiboa beste gehigarririk gabe, bai eta estatutu-xedeen barruan beti egitea erabakitzen duen legezko jardueren bidez lortzen dituen baliabide guztiak ere, Elkarteari esleituko zaizkio bere helburuak betetzeko, hirugarrenekin adostuta Batzorde edo Ordezkaritza bati edo jarduera jakin bati berariaz izendatu zaizkion baliabi-deak izan ezik.

Gobernu Batzordeak, lehendakariak proposatuta, ondasun horiek Elkartearen eta bere Batzorde eta Ordezkaritzen jarduera komunek sortutako gastu orokorretan banatzeko eta hobeto aplikatzeko erabakia hartuko du, bai eta organo komunek edo Batzorde eta Ordezkaritzek proposaturiko proiektu eta programen ondoriozko beharrei erantzuteko ere, baldin eta Gobernu Batzordeak horiek batera edo Lurralde Historikoren batean garatzeko onartu eta hitzartu baditu.

TÍTULO VI

Del Régimen Económico de la Sociedad.

Art. 50. Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad contará con las cuotas o aportaciones de los Amigos, que fije la Asamblea General, así como con las subvenciones, donativos, legados o mandas que se otorguen a su favor.

De acuerdo con su personalidad jurídica única, tanto las cuotas o aportaciones de quienes son sus miembros, sin más aditamento que la adscripción operativa a determinado territorio, así como todo tipo de recursos que obtengan, mediante actividades lícitas que acuerde realizar siempre dentro de los fines estatutarios, serán asignados a la Sociedad para el cumplimiento de sus fines, salvo los recursos que, por acuerdo con terceros, se hayan designado específicamente a una Comisión o Delegación o a una actividad concreta.

La Junta de Gobierno, a propuesta del Presidente, acordará la distribución y mejor aplicación de esos caudales a los gastos generales originados por las actividades comunes de la Sociedad y las de sus Comisiones y Delegaciones, así como para atender las necesidades consecuentes de los proyectos y programas que, propuestos por los órganos comunes o por las Comisiones y Delegaciones, hayan sido aprobados y convenidos por dicha Junta de Gobierno para su desarrollo conjunto o en alguno de los Territorios Históricos.

Elkartearen ekitaldia eta ekitaldi ekonomikoa urte betekoa izango da, eta urte bakoitzeko abenduaren 31n itxiko da.

Elkartek diruzain bat izango du, kontu orokorrak eramango dituen, Gobernu Batzordeetara joango dena eta Gobernu Batzordeak esleitzen dizkion eginkizunak izango ditu.

El ejercicio asociativo y económico será anual y su cierre tendrá lugar el día 31 de Diciembre de cada año.

La Sociedad contará con un Tesorero, que llevará las cuentas generales, acudirá a las Juntas de Gobierno y le corresponderán las funciones que la Junta de Gobierno le asigne.

VII. TITULUA

Diziplinako Erregimenaz.

51. art. Zuzendaritza Batzordeek, lagun batek estatutu hauetan adierazitako betebeharren bat behin eta berriz eta argi eta garbi betetzen ez badu, horren berri emango diote Gobernu Batzordeari, gertaeren eta inguruabarren berri emanez.

Gobernu Batzordeak, txosten hori jaso ondoren, kasua arretaz aztertuko du, interesdunari jakinaraziko dio eta hilabeteko epean deskargu-orria eskatuko du.

Epe hori iraganik, bidezko erabakia hartuko du. Erabakia aldi baterako etenalditik Adiskidea Elkartetik behin betiko bereizteko proposamenera artekoa izan daiteke, frogatutako gertaeren larritasunaren arabera. Erabakia, dagokion Adiskideari behar bezala jakinarazita dagoena, Batzar Nagusira igorriko da berehala, jakinarazpena egin eta hilabeteko epean.

Kasu berezietan, Gobernu Batzordeak Adiskide interesdunaren aldi baterako kautelazko etendura erabaki ahal izango du. Etetea Batzarrek berretsi beharko du.

Epe hori bukatuta, bidezko erabakia hartuko du. Erabakia aldi baterako etenalditik Adiskidea Elkartetik behin betiko bereizteko

TÍTULO VII

Del Régimen Disciplinario.

Art. 51. Las Juntas Rectoras, ante el incumplimiento reiterado y manifiesto de cualquiera de sus obligaciones reseñadas en los presentes Estatutos por parte de cualquiera de los Amigos, darán cuenta del mismo a la Junta de Gobierno con expreso informe de hechos y circunstancias.

La Junta de Gobierno, recibido dicho informe, procederá a estudiar atentamente el caso, informando al interesado y solicitando su pliego de descargo en el plazo de un mes.

Transcurrido el mismo adoptará la decisión que proceda, que podrá llegar a ser desde la suspensión temporal hasta la propuesta de separación definitiva del Amigo de la Sociedad según se desprenda de la gravedad de los hechos probados. El acuerdo, debidamente notificado al Amigo afectado, será elevado a la Asamblea General inmediata en el plazo de un mes a contar desde dicha notificación.

En casos extremos, la Junta de Gobierno podrá acordar la suspensión cautelar temporal del Amigo interesado, suspensión que deberá ser ratificada por la Asamblea.

Transcurrido el mismo adoptará la decisión que proceda, que podrá llegar a ser desde la suspensión temporal hasta la separación

proposamenera artekoa izan daiteke, frogatutako gertaeren larritasunaren arabera. Erabakiari, dagokion Adiskideari behar bezala jakinarazita dagoena, errekurtsoa jarri ahal zaio Batzar Nagusietan, jakinarazpena egin eta hilabeteko epean.

Kasu berezietan, Gobernu Batzordeak Adiskide interesdunaren aldi baterako kautelazko etendura erabaki ahal izango du. Etetea Batzarrek berretsi beharko du.

definitiva del Amigo de la Sociedad según se desprenda de la gravedad de los hechos probados. El acuerdo, debidamente notificado al Amigo afectado, podrá ser recurrido ante la Asamblea General inmediata en el plazo de un mes a contar desde dicha notificación.

En casos extremos, la Junta de Gobierno podrá acordar la suspensión cautelar temporal del Amigo interesado, suspensión que deberá ser ratificada por la Asamblea.

VIII. TITULUA

Elkartea desegitea eta Elkartearen ondareen aplikazioaz.

52. art. Elkartea desegiten bada, horretarako deitutako Batzar Orokorrean adierazitako Adiskideek hala nahi dutelako, edo legezko edozein arrazoirengatik, Elkartearen ondarea eta artxiboak adierazitako irabazi-asmorik gabeko Erakundeari emango zaizkio, eta konpromiso sendoa hartuko du Elkartearen eta haren gauzatzeen memoria historikoa kontserbatzeko eta areagotzeko.

Erakunde hartzaileak konpromisoa hartuko du artxiboak eta gizarte-ondarea itzultzeko, desegitera edo eskumen egiaztatua duen beste kultura-erakunde bati ematera behartu duten inguruabarrak bertan behera geratu edo aldatzen badira.

TÍTULO VIII

De la disolución de la Sociedad y aplicación del patrimonio social.

Art. 52. En caso de disolución de la Sociedad, por voluntad de los Amigos expresada en Asamblea General convocada al efecto, o por cualquier causa legal, el patrimonio social y sus archivos serán entregados a la Institución sin ánimo de lucro que se determine y que se comprometa solemnemente a conservar y acrecentar la memoria histórica de la Sociedad y de sus diversas realizaciones.

La Institución beneficiaria se comprometerá a la devolución de archivos y patrimonio social si cesaran o se modificaran las circunstancias que hayan obligado a la disolución, o a su entrega para la debida custodia a otra Institución cultural de acreditada competencia.

IX. TITULUA

Azken xedapenak.

Lehena. EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA / REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS Elkartearen estatutu hauek, AS.R.P.G. 00350 erregistro-zenbaki-dunak, 1967ko urtarrilaren 31n inskribatuak, aldatu egin dira, ekainaren 22ko 7/2007 Legearen arabera, zeinak Euskadiko Elkarteak arautzen baititu eta martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren arabera, zeinak Elkartzeko Eskubidea arautzen baitu, eta bat egiten du Euskadiko Autonomia Estatutuaren 9. eta 10.13 artikuluetan ezarritakoarekin.

Beraz, Elkartearen Estatutu hauen eta haren Gobernu Organoek balioz hartutako erabakien arabera arautuko da.

Aurreikusi ez den orotan, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legea eta Eusko Jaurlaritzak onartzen dituen izaera orokorreko xedapenak aplikatuko dira, ordezko izaerarekin.

Bigarrena. Gobernu Batzordea izango da Estatutu hauetako aginduak interpretatzeko edo argitzeko organo eskuduna, Batzar Orokorraren berrespenarekin.

TÍTULO IX

Disposiciones finales.

Primera. Los presentes estatutos de la REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS / EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA con número de registro AS.R.P.G.00350, inscrita el 31 de enero de 1967, han sido modificados de conformidad con lo establecido en la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi y la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación, de acuerdo con lo establecido en los artículos 9 y 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco.

Por lo tanto, la Sociedad se regirá por los presentes Estatutos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus Órganos de Gobierno.

En lo no previsto, serán de aplicación la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi, y las disposiciones de carácter general que apruebe el Gobierno Vasco, que tendrán carácter supletorio.

Segunda. La Junta de Gobierno, con la ratificación de la Asamblea General inmediata, será el órgano competente para interpretar o aclarar los preceptos contenidos en estos Estatutos.

Hirugarrena. Elkarateak, Arbitrajeari buruzko abenduaren 23ko 60/2003 Legearen 14.1.b) artikularekin bat etorritz, organo bat sortuko du, planteatutako gatazka, arazo, auzi edo transakzio guztien ebazpen arbitrala egiteko. Halaber, arbitraje-erakundeak, bitartekotza edo gatazkek konpontzeko bestelako metodoak sustatzea edo horietan parte hartzea.

Laugarrena. Estatutu hauek 2019ko azaroaren 23an Azkoitian egindako Elkaratearen Ezohiko Batzar Orokorrean onartu diren egunean bertan jarriko dira indarrean, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatzen direnetik aurrera izango dituzte ondorioak hirugarrenen aurrean.

- Tercera.** La Sociedad creará en su seno, de conformidad con el artículo 14.1.b) de la Ley 60/2003, de 23 de diciembre, de Arbitraje, un órgano para la resolución arbitral de cuantos conflictos, cuestiones, litigios o transacciones le sean planteados. Así como promover o participar en instituciones de arbitraje, mediación o cualesquiera otros métodos alternativos de resolución de conflictos.
- Cuarta.** Los Estatutos presentes entrarán en vigor el mismo día de su aprobación en Asamblea General Extraordinaria de la Sociedad, celebrada en Azkoitia el día 23 de Noviembre de 2019 y producirá efectos ante terceros a partir de su inscripción en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.



GOBERNANTZA PUBLIKO ETA
AUTOGOBERNU SAILA

Toki Administrazioekiko
Harremanetarako eta Administrazio
Erregistroetako Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE
GOBERNANZA PÚBLICA Y
AUTOGOBIERNO

Dirección de Relaciones con
las Administraciones Locales y
Registros Administrativos

**EBAZPENA, 2020KO OTSAILAREN 27KOA, TOKI
ADMINISTRAZIOEKIKO HARREMANETARAKO
ETA ADMINISTRAZIO ERREGISTROETAKO
ZUZENDARIARENA, AZKOITIAKO (GIPUZKOA)
ASOCIACIÓN “REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS - EUSKALERRIAREN
ADISKIDEEN ELKARTEA” ELKARTEAK
ESKATUTAKO ESTATUTU-ALDAKETA EUSKAL
AUTONOMIA ERKIDEGOKO ELKARTEEN
ERREGISTRO NAGUSIAN INSKRIBATZEN
DUENA**

**RESOLUCIÓN DE 27 DE FEBRERO DE 2020 DE
LA DIRECTORA DE RELACIONES CON LAS
ADMINISTRACIONES LOCALES Y REGISTROS
ADMINISTRATIVOS, POR LA QUE SE INSCRIBE
EN EL REGISTRO GENERAL DE ASOCIACIONES
DEL PAÍS VASCO LA MODIFICACIÓN
ESTATUTARIA PROMOVIDA POR LA ENTIDAD
DENOMINADA ASOCIACIÓN “REAL SOCIEDAD
BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS -
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA”
DE AZKOITIA (GIPUZKOA)**

Azkoitiako (Gipuzkoa) ASOCIACIÓN “REAL
SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL
PAÍS - EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN
ELKARTEA” izeneko erakundeak onartutako estatutu-
aldaketa Elkartearen Erregistro inskribatzeko hasitako
espedientea dela-eta, ondorengoan oinarrituz:

En relación con el expediente promovido por la entidad
denominada ASOCIACIÓN “REAL SOCIEDAD
BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS -
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA” de
Azkoitia (Gipuzkoa), para la inscripción en el Registro de
Asociaciones de la modificación estatutaria aprobada por
la misma y en base a los siguientes:

AURREKARIAK

I.- Azkoitiako (Gipuzkoa), ASOCIACIÓN “REAL
SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL
PAÍS - EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN
ELKARTEA” izeneko erakundeak, 1899ko Maiatzaren
29an eraturitako eta, 1967ko Urtarrilaren 31an Elkartearen
Erregistroan AS.R.P.G.00350 zenbakiarekin
inskribatutakoak, 2019ko Azaroaren 23an izandako
Batzar Orokorraren ezohiko bileran, beharrezko bozketa-
quorumarekin eta legezko moduan egindako deialdiaren
ondoren, estatutu-aldaketa erabaki zuen, honakoa alegia:

ANTECEDENTES DE HECHO

I.- La entidad denominada ASOCIACIÓN “REAL
SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL
PAÍS - EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN
ELKARTEA” de Azkoitia (Gipuzkoa), constituida el 29
de Mayo de 1899 e inscrita en el Registro de
Asociaciones con fecha 31 de Enero de 1967 y número
AS.R.P.G.00350 en sesión extraordinaria celebrada por su
Asamblea General el día 23 de Noviembre de 2019 con el
quorum de votación requerido y previa convocatoria
realizada en legal forma, acordó la modificación de sus
Estatutos, consistiendo la misma en:

Araudi osoaren berridazketa indarrean dagoen legeriara
egokitzeko. Era berean, aurkeztutako ziurtagirian
adierazitako artikulua hauek aldatu dira: 3, 6, 7, 13, 30, 34,
39, 40, 41, 50, 51 eta Azken xedapenak.

Una nueva redacción de todo el articulado a fin de
adaptarlo a la legislación vigente. Así como modificando
los siguientes artículos que indican en el certificado
aportado: 3, 6, 7, 13, 30, 34, 39, 40, 41, 50, 51 y
Disposiciones Finales.

II.- Zerbitzu eskudunak aurkeztu diren agiriak aztertu
ditu, honako alderdiok egiaztatzeko: alde batetik,
erakunde eskatzailea Euskadiko Elkartei buruzko
ekainaren 22ko 7/2007 Legearen aplikazio-eremuan
sartuta dagoen, eta bestetik, lege horretan ezarritako
gaitasun-betebeharrak eta betebeharrak formalak betetzen

II.- Por el Servicio competente se ha analizado la
documentación presentada, a fin de comprobar si la
entidad solicitante está incluida en el ámbito de aplicación
de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de
Euskadi, y si reúne los requisitos de capacidad y de
carácter formal establecidos en dicha ley.



Nahi izanez gero, J0D0Z-T1ZSE-QD0F bitagailua erabilita, dokumentu hau egiazkoa den
aita ez jakin liteke egotza elektronikoa honetan: <http://euskadi.eus/lokalizatzailea>
© Donostia - San Sebastián 1-01010 Vitoria-Gasteiz
La autenticidad de este documento puede ser contrastada mediante el código QR
164.412.648 -- e-mail www.zuzenaren.euskadi.eus
J0D0Z-T1ZSE-QD0F en la sede electrónica <http://euskadi.eus/localizador>

dituen.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

LEHENENGOA.- Espediente hau pertsona legitimatuek eragin dute, eta berori erabakitzeko funtsezkozat jotzen diren agiri eta xehetasun guztiak gehitu zaizkio.

BIGARRENA.- Euskadiko Elkartei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legeko 29. atalean xedatutakoaren arabera, Elkarteo organo eskudunak erabaki du estatutu-aldaketa, legez eta estatutuen bitartez ezarritako prozedurari men eginez. Aldaketa horrek, ordea, ez du elkartearen izaera juridikoa aldatu.

HIRUGARRENA.- Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Nagusiaren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 29ko 145/2008 Dekretuko 4.2 artikulua, eta, Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen dituen apirilaren 11ko, 71/2017 Dekretuaren 10-1-h) artikulua, Toki Administrazioekiko Harremanetarako eta Administrazio Erregistroetarako zuzendariari ematen dio eskatutako inskripzioaren egokitasunari buruz ebazteko eskumena.

Horren guztiaren ondorioz,

Euskadiko Elkartei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoaren Elkarteen Erregistro Nagusiaren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 29ko 145/2008 Dekretua, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, eta aplika daitekeen gainerako araudia **IKUSIRIK**, honako hau

EBATZI DUT:

Azkoitiako (Gipuzkoa) ASOCIACIÓN “REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS - EUSKALERRIAREN ADIZKIDEEN ELKARTEA” izeneko erakundeak erabakitako estatutu-aldaketa dagokion erregistro-orrrian inskribatzea,

FUNDAMENTOS JURIDICOS

PRIMERO.- El presente expediente ha sido promovido por personas legitimadas para ello, y al mismo se han aportado cuantos documentos y datos se consideran esenciales para su resolución.

SEGUNDO.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi, la modificación estatutaria en cuestión, ha sido acordada por el órgano competente de la Asociación con sujeción al procedimiento legal y estatutariamente establecido, sin que la misma implique alteración de la naturaleza jurídica de la entidad.

TERCERO.- El artículo 4.2 del Decreto 145/2008, de 29 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Asociaciones del País Vasco, y el artículo 10-1-h) del Decreto 71/2017, de 11 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno, atribuyen la competencia para resolver el presente expediente a la Directora de Relaciones con las Administraciones Locales y Registros Administrativos.

En virtud de cuanto antecede,

VISTA la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi, el Decreto 145/2008, de 29 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Asociaciones del País Vasco, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y demás legislación aplicable.

RESUELVO

Inscribir en la hoja registral correspondiente la modificación estatutaria acordada por la Entidad denominada ASOCIACIÓN “REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS - EUSKALERRIAREN ADIZKIDEEN ELKARTEA” de

publizitate ondorioetarako soilik.

Azkoitia (Gipuzkoa) a los solos efectos de su publicidad.

Ebazpen honek ez du agortzen administrazio-bidea; horrenbestez, interesdunek gora jotzeko errekurtsoa aurkez diezaiokete Gobernantza Publiko eta Autogobernu Saileko Erakunde Harremanetarako Sailburuordetzari, hilabeteko epean, ebazpen hau jakinarazi eta hurrengo egunean kontatzen hasita.

Contra la presente Resolución, que no agota la vía administrativa, podrán las personas interesadas interponer recurso de alzada ante la Viceconsejería de Relaciones Institucionales del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno, en el plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al del recibo de su notificación.

**TOKI ADMINISTRAZIOEKIKO HARREMANETARAKO ETA ADMINISTRAZIO
ERREGISTROETAKO ZUZENDARIA
LA DIRECTORA DE RELACIONES CON LAS ADMINISTRACIONES LOCALES Y
REGISTROS ADMINISTRATIVOS
Iz./Fdo.: Miren Itziar Liceaga Romero**





Asamblea General en el Palacio de Insausti.



*Qui non se videtur Qui dicitur patrie quod debet, et
quod amicus. Karat ad Non.*

